



indoor air quality and energy saving

BEDIENUNGSANLEITUNG



# CAFIL



FILTereinheit



Sehr geehrter Kunde,

Danke, dass Sie sich für ein UTEK Produkt interessieren, das dem Nutzer echte Werte garantiert: Qualität, Sicherheit und Energieeinsparung.

## **INHALTSANGABE**

ALLGEMEINE NORMEN	s.3
WARTUNGSNORMEN	s.3
RESTRISIKEN	s.3
SCHILDER AN DER MASCHINE	s.3
- Verbotsschilder	
- Hinweis-/Informationsschilder	
- Kennzeichnungsschilder	
EMPFANG DER WARE	s.4
HANDLING	s.4
LAGERN	s.4
LÄNGERER STILLSTAND	s.4
INBETRIEBNAHME	s.4
DEMONTAGE UND MONTAGE	s.4
ENTSORGUNG	s.4
INSTALLATION DER EINHEIT	s.5
REINIGUNG UND WARTUNG	s.7
FUNKTIONSANOMALIEN	s.7



## SICHERHEITSNORMEN UND CE-KENNZEICHNUNG

Unsere Techniker arbeiten täglich an der Forschung und Entwicklung und arbeiten immer effizientere Produkte, im Sinne der geltenden "Sicherheitsnormen" aus. Die Normen und Empfehlungen die im Folgenden aufgeführt werden, spiegeln vor allem die geltenden Sicherheitsnormen wieder und basieren im Wesentlichen auf die Beachtung der allgemeinen Normen. Wir empfehlen allen ausgesetzten Personen sich strikt an die im Installationsland geltenden Unfallschutzbestimmungen am Arbeitsplatz zu halten. CLA s.r.l. haftet nicht für eventuelle Personen- oder Sachschäden, die auf die Nicht-Beachtung der Sicherheitsnormen, sowie eventuelle Änderungen am Produkt zurückzuführen sind. Die CE Kennzeichnung und die Konformitätserklärung bescheinigen die Konformität mit den anwendbaren gemeinschaftlichen Normen. Produkte die nicht mit der CE-Kennzeichnung versehen sind, müssen vom Käufer vervollständigt werden, der dann die gesamte Anlage zertifizieren muss und so die Konformitätserklärung liefert.

Die Maschinen sind konform mit den Vorschriften aus:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/CE
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/CE

## ALLGEMEINE NORMEN

Die Sicherheitsschutzvorrichtungen dürfen nur entfernt werden, wenn dies unbedingt erforderlich ist; in diesem Fall müssen augenblicklich angemessene Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Gefahren hervorzuheben. Die Wiederherstellung dieser Schutzeinrichtungen muss sofort nach Ein-stellen der Gründe der zeitweisen Entfernung durchgeführt werden. Alle Wartungseingriffe (ordentliche und außerordentliche) müssen bei Stillstand der Maschine durchgeführt werden, wobei diese von den elektrischen, pneumatischen, usw. Versorgungsquellen isoliert sein muss. Um die Gefahr einer möglichen ungewollten Inbetriebnahme zu verhindern, muss man an den Schalttafeln, an den Steuerzentralen und an dem Bedienfeld, Hinweisschilder mit dem Hinweis "Achtung: Steuerung ausgeschlossen, laufende Wartungsarbeiten". Bevor man das Stromkabel an das Klemmbrett anschließt, muss man prüfen, dass die Linienspannung, mit der auf dem Typen-schild der Maschine angegebenen übereinstimmt. Auf die an dem Produkt angebrachten Etik-etten achten; sollten diese im Laufe der Zeit unleserlich werden, muss man diese austauschen.

## WARTUNGSNORMEN

Das Wartungspersonal muss sich strikt an die bezüglichlichen geltenden Unfallschutzbestim-mungen halten, wie an die folgenden Anleitungen:

- Er muss angemessene Schutzkleidung tragen;
- Er muss einen Gehörschutz tragen, wenn der Lärmpegel den zulässigen Grenzwert überschreitet;
- Er muss prüfen, dass eine Sperre vorhanden ist, die die Inbetriebnahme der Maschine durch andere Personen verhindert..

## RESTRISIKEN

Es wurde die Risikoanalyse der Produkte durchgeführt, wie von der Maschinenrichtlinie vorgesehen (Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG). In diesem Handbuch findet man die Info-rmationen die sich an das ausge-setzte Personal richten, um möglichen Personen- und Sachschäden vorzubeugen, die durch die Restrisiken entstehen könnten

## SCHILDER AN DER MASCHINE

An der Maschine können sich verschiedene Signalpikto-gramme befinden, die nicht entfernt werden dürfen. Die Signale sind unterteilt in:

### - VERBOTSSCHILDER

Keine Reparatur- der Einstellarbeiten während der Bewe-gung ausführen.



### - HINWEIS- UND INFORMATIONSSCHILDER

. Aufmerksamkeit auf das Vorhandensein des elektrischen Stromes



.Automatischer Start Gefahr



.Prestare attenzione al manuale istruzioni



.Erdung der Maschine



### - KENNZEICHNUNGSSCHILDER

Typenschild: mit den Daten des Produkts und der Adresse des Herstellers oder des Auftragnehmers



ANM.: weitere Signale können dem Produkt hinzugefügt werden, abhängig von der Restrisikoanalyse

## EMPFANG DER WARE

Jedes Produkt wird vor der Auslieferung sorgfältig kontrol-liert. Beim Empfang der Ware muss man kontrollieren, dass das Produkt keine Transportschäden aufweist, im gegenteiligen Fall, muss man dies dem Transporteur melden. Der Frachtführer ist für eventuelle Transport-schäden verantwortlich. Die Produkte werden auf Palet-ten verpackt und mit Umreifungen und Schutzfolie be-festigt oder in selbsttragenden Kartons, die auf den Paletten befestigt werden.

## HANDLING

Bevor man das Produkt bewegt, muss man sicherstellen, dass das Mittel über eine angemessene Tragfähigkeit verfügt. Zum Anheben verwendet man einen Gabel-stapler und hebt die Palette an. Die maximale Hublast mit der Hand wird in der Norm 89/391/CEE und folgende angegeben. Im Allgemeinen wird ein Gewicht von 20 kg unter der Schulter aber über dem Bodenniveau akzep-tiert



## **LAGERN**

Die Einheit an einem geschützten Ort aufbewahren, ohne übermäßige Feuchtigkeit und vor Temperaturschwankungen geschützt, um die Bildung von Kondensat in der Einheit zu vermeiden

## **LÄNGERER STILLSTAND**

Ist die Einheit im Fall eines längeren Stillstands an die Belüftungs-anlage angeschlossen, schließt man die Abzug-/Zufuhrleitungen und kontrolliert in regel-mäßigen Abständen das Nichtvorhandensein von Feuchtigkeit in der Maschine. Sollte sich Feuchtigkeit bilden, muss man diese augenblicklich trocknen.

## **INBETRIEBNAHME**

Vor der Inbetriebnahme, sollte man einige Kontrollen durchführen (hierbei hält man sich an die Sicherheitshinweise aus dem Abschnitt DEMONTAGE UND MON-TAGE):

- Sicherstellen, dass sich im Inneren der Einheit kein Kondensat befindet, gegebenenfalls trocknen, bevor man die Einheit in Betrieb nimmt;
- Den Zustand der Filter prüfen;
- Sicherstellen, dass sich im Inneren des Produktes keine Fremdkörper befinden und dass alle Komponenten an ihren Sitzen befestigt sind;
- Von Hand prüfen, dass das Laufrad nicht gegen die Wände reibt;
- Kontrollieren, dass die Inspektionsklappe geschlossen ist.

## **ACHTUNG**

ollten die Ventilator-mündungen nicht kanalisiert sein, muss man für ein angemessenes Schutznetz sorgen. Kontrolle des Elektroanschlusses und der Erdung. Der elektrische Anschluss muss von Fach-personal durchgeführt werden.

## **ACHTUNG:**

Der elektrische Anschluss muss von Fachpersonal durchgeführt werden.

## **DEMONTAGE UND MONTAGE**

Vor Ausführen der Tätigkeiten, muss man sicherstellen, dass das nicht in Betrieb ist und dass es nicht ungewollt elektrisch ver-sorgt werden kann und dass das Laufrad still steht. Die Demontage und die entsprechende Montage fallen unter die außerordentliche Wartung und müssen von Fachpersonal durchgeführt werden..

## **ENTSORGUNG**

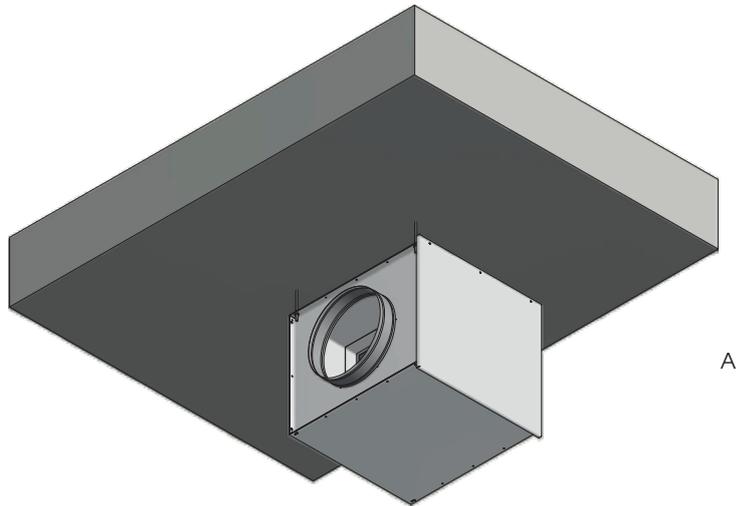


Das System nicht alleine demontieren: die Demontage des Produkt und aller Elemente, muss von einem qualifizierten Installateur in Konformität mit den örtlichen und nationalen geltenden Gesetzen durchgeführt werden.

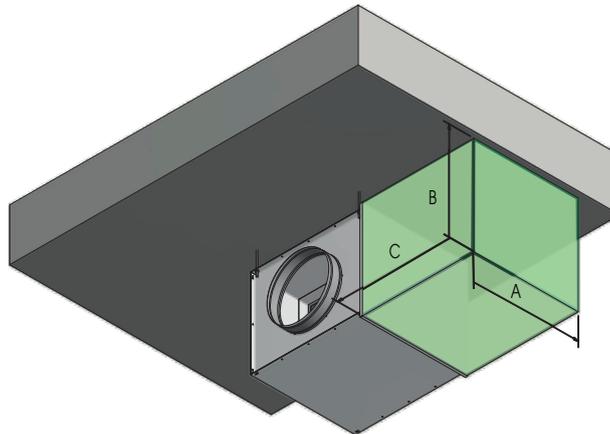


## CAFIL INSTALLATION MIT SEITLICHER INSPEKTION

Die Einheit ist mit Befestigungsbohrungen an den vier Ecken versehen, an die man einen Gewindestab oder Kette einhaken kann, um die Befestigung an der Decke und die Nivellierung zu erleichtern (siehe Abb. A). Ist die Einheit an der vorgesehene Stelle gesichert, muss man den Anschluss an den Kanal durchführen.



■ Für die Wartungsarbeiten notwendiger Mindestfreiraum (mm)



Modello	A	B	C
CAFIL 1	270	250	400
CAFIL 2	320	400	500
CAFIL 3	500	600	600
CAFIL 4	570	630	600
CAFIL 5	570	500	900
CAFIL 6	690	630	1000



Dieser Vorgang darf **AUSSCHLIESSLICH** VON FACHPERSONAL durchgeführt werden  
Die Einheit mithilfe geeigneter Gerätschaften installieren (Gewicht von 7 kg bis 78 kg) um Risiken bei der Handhabung und Bewegung der Last zu vermeiden

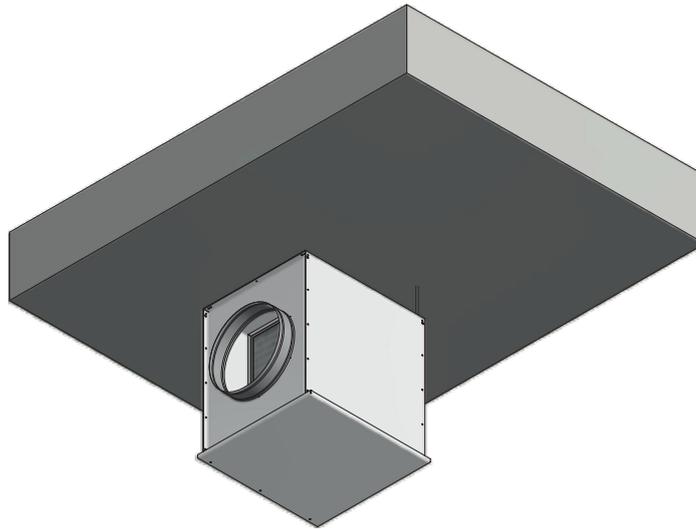


PSA: persönliche Schutzausrüstung

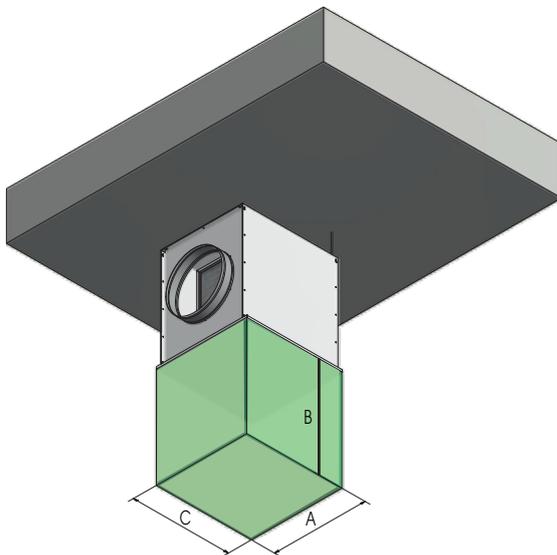


## CAFIL INSTALLATION MIT INSPEKTION VON UNTEN

Die Einheit ist mit Befestigungsbohrungen an den vier Ecken versehen, an die man einen Gewindestab oder Kette einhaken kann, um die Befestigung an der Decke und die Nivellierung zu erleichtern (siehe Abb. B). Ist die Einheit an der vorgesehenen Stelle gesichert, muss man den Anschluss an den Kanal durchführen.



■ Für die Wartungsarbeiten notwendiger Mindestfreiraum (mm)



Modell	A	B	C
CAFIL 1	270	250	400
CAFIL 2	320	400	500
CAFIL 3	500	600	600
CAFIL 4	570	630	600
CAFIL 5	570	500	900
CAFIL 6	690	630	1000



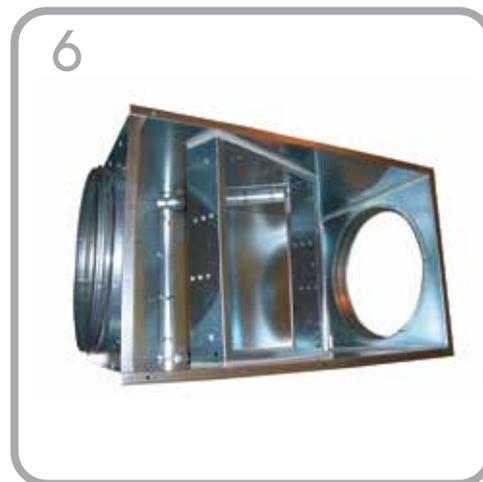
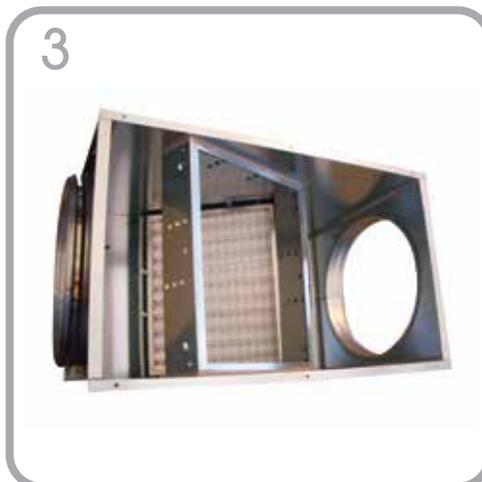
Dieser Vorgang darf **AUSSCHLIESSLICH VON FACHPERSONAL** durchgeführt werden  
Die Einheit mithilfe geeigneter Gerätschaften installieren (Gewicht von 7 kg bis 78 kg) um Risiken bei der Handhabung und Bewegung der Last zu vermeiden



PSA: persönliche Schutzausrüstung



## WARTUNG UND REINIGUNG FILTER



Dieser Vorgang darf **AUSSCHLIESSLICH VON FACHPERSONAL** durchgeführt werden



PSA: persönliche Schutzausrüstung

## FUNKTIONSANOMALIEN

ANOMALIE	URSACHE	LÖSUNGEN
Luftdurchsatz nicht ausreichend	Filter verstopft.	Den Filter austauschen oder reinigen

Gentile Cliente

Grazie per l'attenzione al prodotto UTEK, progettato e realizzato per garantire all'Utilizzatore valori reali: Qualità, Sicurezza e Risparmio sui consumi.



Made in Italy

**AZIENDA CON SISTEMA  
DI GESTIONE QUALITÀ  
CERTIFICATO DA DNV GL**  
ISO 9001

**AZIENDA CON  
SISTEMA DI GESTIONE  
AMBIENTALE CERTIFICATO  
DA DNV**  
ISO 14001